

LOIS, DECRETS, ORDONNANCES ET REGLEMENTS WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES EN VERORDENINGEN

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

F. 2007 — 1768 [S - C - 2007/00383]

21 AVRIL 2007. — Loi modifiant la loi du 23 mars 1989 relative à l'élection du Parlement européen en ce qui concerne l'indication des partis politiques au-dessus des listes de candidats sur les bulletins de vote (1)

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Les Chambres ont adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

Article 1^{er}. La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

Art. 2. Dans l'article 20, alinéa 1^{er}, de la loi du 23 mars 1989 relative à l'élection du Parlement européen, modifié par les lois des 5 mars 2004 et 25 avril 2004, les mots « douze lettres et/ou chiffres et au plus de 13 signes » sont remplacés par les mots « dix-huit caractères ».

Art. 3. Dans l'article 21, § 2, alinéa 3, de la même loi, modifié par la loi du 19 février 2003, les mots « douze lettres et/ou chiffres et au plus de 13 signes » sont remplacés par les mots « dix-huit caractères ».

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 21 avril 2007.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,

P. DEWAELE

Scellé du sceau de l'Etat

La ministre de la Justice,

Mme L. ONKELINX

Note

(1) *Session ordinaire 2006-2007.*

Chambre des représentants.

Documents parlementaires. — Proposition de loi, n° 2879/1. — Texte adopté en séance plénière et transmis au Sénat, n° 2879/2.

Compte rendu intégral. — 22 mars 2007.

Sénat.

Documents parlementaires. — Projet évoqué par le Sénat, n° 3-2343/1. — Rapport, n° 3-2343/2. — Décision de ne pas amender, n° 3-2343/3.

Annales du Sénat. — 29 mars 2007.

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

F. 2007 — 1769 [S - C - 2007/00384]

21 AVRIL 2007. — Loi modifiant les lois électorales en ce qui concerne l'indication des partis politiques au-dessus des listes de candidats sur les bulletins de vote pour les élections des Chambres législatives fédérales, du Parlement flamand, du Parlement wallon, du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale et du Parlement de la Communauté germanophone (1)

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Les Chambres ont adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

Article 1^{er}. La présente loi règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

Art. 2. Dans l'article 116, § 4, alinéa 2, du Code électoral, modifié par les lois des 11 avril 1994, 18 décembre 1998 et 2 février 2003, les mots « douze lettres et/ou chiffres et au plus de treize signes » sont remplacés par les mots « dix-huit caractères ».

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

N. 2007 — 1768 [S - C - 2007/00383]

21 APRIL 2007. — Wet tot wijziging van de wet van 23 maart 1989 betreffende de verkiezing van het Europees parlement, wat betreft de vermelding van politieke partijen boven de kandidatenlijsten op de stembiljetten (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

De Kamers hebben aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

Artikel 1. Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

Art. 2. In artikel 20, eerste lid, van de wet van 23 maart 1989 betreffende de verkiezing van het Europees Parlement, gewijzigd bij de wetten van 5 maart 2004 en 25 april 2004, worden de woorden « twaalf letters en/of cijfers en ten hoogste dertien tekens » vervangen door de woorden « achttien karakters ».

Art. 3. In artikel 21, § 2, derde lid, van dezelfde wet gewijzigd bij de wet van 19 februari 2003, worden de woorden « twaalf letters en/of cijfers en ten hoogste dertien tekens » vervangen door de woorden « achttien karakters ».

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 21 april 2007.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,

P. DEWAELE

Met 's Lands zegel gezegeld

De Minister van Justitie,

Mevr. L. ONKELINX

Nota

(1) *Gewone zitting 2006-2007.*

Kamer van volksvertegenwoordigers.

Parlementaire bescheiden. — Wetsvoorstel, nr. 2879/1. — Tekst aangenomen in plenaire vergadering en overgezonden aan de Senaat, nr. 2879/2.

Integraal Verslag. — 22 mars 2007.

Senaat.

Parlementaire bescheiden. — Ontwerp geëvoceerd door de Senaat, nr. 3-2343/1. — Verslag, nr. 3-2343/2. — Beslissing om niet te amenderen, nr. 3-2343/3.

Handelingen van de Senaat. — 29 maart 2007.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

N. 2007 — 1769 [S - C - 2007/00384]

21 APRIL 2007. — Wet tot wijziging van de kieswetgeving, wat betreft de vermelding van politieke partijen boven de kandidatenlijsten op de stembiljetten bij de verkiezingen van de federale wetgevende kamers, het Vlaams Parlement, het Waals Parlement, het Brussels Hoofdstedelijk Parlement en het Parlement van de Duitstalige Gemeenschap (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

De Kamers hebben aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

Artikel 1. Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

Art. 2. In artikel 116, § 4, tweede lid, van het Kieswetboek, gewijzigd bij de wetten van 11 april 1994, 18 december 1998 en 2 februari 2003, worden de woorden « twaalf letters en/of cijfers en uit ten hoogste dertien tekens » vervangen door de woorden « achttien karakters ».

Art. 3. Dans l'article 10, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, de la loi du 12 janvier 1989 réglant les modalités de l'élection du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale et des membres bruxellois du Parlement flamand, modifié par les lois des 16 juillet 1993, 19 février 2003 et 27 mars 2006, les mots « douze lettres et/ou chiffres et au plus de treize signes » sont chaque fois remplacés par les mots « dix-huit caractères ».

Art. 4. Dans l'article 12, alinéa 1^{er}, de la loi ordinaire du 16 juillet 1993 visant à achever la structure fédérale de l'Etat, modifié par les lois des 19 février 2003 et 27 mars 2006, les mots « douze lettres et/ou chiffres et au plus de treize signes » sont remplacés par les mots « dix-huit caractères ».

Art. 5. A l'article 22, alinéa 4, de la loi du 6 juillet 1990 réglant les modalités de l'élection du Parlement de la Communauté germanophone, modifié par les lois des 19 février 2003 et 27 mars 2006, les mots « douze lettres et/ou chiffres et au plus de treize signes » sont chaque fois remplacés par les mots « dix-huit caractères ».

Art. 6. La présente loi entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 21 avril 2007.

ALBERT

Par le Roi :

Le Vice-Premier Ministre et Ministre de l'Intérieur,

P. DEWAEL

Scellé du sceau de l'Etat

La Ministre de la Justice,

Mme L. ONKELINX

—
Note

(1) *Session ordinaire 2006-2007.*

Chambre des représentants.

Documents parlementaires. — Proposition de loi, n° 2878/1. — Amendement, n° 2878/2. — Texte adopté par la commission, n° 2878/3. — Texte adopté en séance plénière et transmis au Sénat, n° 2878/4.

Compte rendu intégral. — 22 mars 2007.

Sénat.

Documents parlementaires. — Projet transmis par la Chambre des représentants, n° 3-2342/1. — Amendements, n° 3-2342/2. — Rapport, n° 3-2342/3. — Texte corrigé par la commission, n° 3-2342/4. — Texte adopté en séance plénière et soumis à la sanction royale, n° 3-2342/5.

Annales du Sénat. — 29 mars 2007.

Art. 3. In artikel 10, § 1, eerste lid, van de wet van 12 januari 1989 tot regeling van de wijze waarop het Brussels Hoofdstedelijk Parlement en de Brusselse leden van het Vlaams Parlement verkozen worden, gewijzigd bij de wetten van 16 juli 1993, 19 februari 2003 en 27 maart 2006, worden de woorden « twaalf letters en/of cijfers en ten hoogste dertien tekens » telkens vervangen door de woorden « achttien karakters ».

Art. 4. In artikel 12, eerste lid, van de gewone wet van 16 juli 1993 tot vervollediging van de federale staatsstructuur, gewijzigd bij de wetten van 19 februari 2003 en 27 maart 2006, worden de woorden « twaalf letters en/of cijfers en ten hoogste dertien tekens » vervangen door de woorden « achttien karakters ».

Art. 5. In artikel 22, vierde lid, van de wet van 6 juli 1990 tot regeling van de wijze waarop de Parlement van de Duitstalige Gemeenschap wordt verkozen, gewijzigd bij de wetten van 19 februari 2003 en 27 maart 2006, worden de woorden « uit ten hoogste twaalf letters en/of cijfers en uit ten hoogste dertien tekens » telkens vervangen door de woorden « uit ten hoogste achttien karakters ».

Art. 6. Deze wet treedt in werking de dag waarop ze in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 21 april 2007.

ALBERT

Van Koningswege :

De Vice-Eerste Minister en Minister van Binnenlandse Zaken,

P. DEWAEL

Met 's Lands zegel gezegeld

De Minister van Justitie,

Mevr. L. ONKELINX

—
Nota

(1) *Gewone zitting 2006-2007.*

Kamer van Volksvertegenwoordigers.

Parlementaire bescheiden. — Wetsvoorstel, nr. 2878/1. — Amendement, nr. 2878/2. — Tekst aangenomen door de commissie, nr. 2878/3. — Tekst aangenomen in plenaire vergadering en overgezonden aan de Senaat, nr. 2878/4.

Integraal verslag. — 22 mars 2007.

Senaat.

Parlementaire bescheiden. — Ontwerp overgezonden door de Kamer van Volksvertegenwoordigers, nr. 3-2342/1. — Amendementen, nr. 3-2342/2. — Verslag, nr. 3-2342/3. — Tekst verbeterd door de commissie, nr. 3-2342/4. — Tekst aangenomen in plenaire vergadering en aan de Koning ter bekrachtiging voorgelegd, nr. 3-2342/5.

Handelingen van de Senaat. — 29 maart 2007.

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

F. 2007 — 1770

[C — 2007/00323]

21 AVRIL 2007. — Arrêté royal établissant la traduction officielle en langue allemande de dispositions légales et réglementaires modifiant le Code de la taxe sur la valeur ajoutée

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone, notamment l'article 76, § 1^{er}, 1^o, et § 3, remplacé par la loi du 18 juillet 1990;

Vu les projets de traduction officielle en langue allemande

— de la loi du 7 décembre 2006 visant à modifier le Code de la taxe sur la valeur ajoutée,

— de l'arrêté royal du 21 décembre 2006 modifiant le Code de la taxe sur la valeur ajoutée,

établis par le Service central de traduction allemande auprès du Commissariat d'arrondissement adjoint à Malmedy;

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

N. 2007 — 1770

[C — 2007/00323]

21 APRIL 2007. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de officiële Duitse vertaling van wettelijke en reglementaire bepalingen tot wijziging van het Wetboek van de belasting over de toegevoegde waarde

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap, inzonderheid op artikel 76, § 1, 1^o, en § 3, vervangen bij de wet van 18 juli 1990;

Gelet op de ontwerpen van officiële Duitse vertaling

— van de wet van 7 december 2006 tot wijziging van het Wetboek van de belasting over de toegevoegde waarde,

— van het koninklijk besluit van 21 december 2006 tot wijziging van het Wetboek van de belasting over de toegevoegde waarde,

opgemaakt door de Centrale Dienst voor Duitse vertaling bij het Adjunct-arrondissementscommissariaat in Malmedy;